

Böhmerwald in Werken von Karel Klostermann und Adalbert Stifter

Klára Morávková

Bachelorarbeit
2017



Tomas Bata University in Zlín
Faculty of Humanities

Univerzita Tomáše Bati ve Zlíně
Fakulta humanitních studií
Ústav moderních jazyků a literatur
akademický rok: 2016/2017

ZADÁNÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

(PROJEKTU, UMĚLECKÉHO DÍLA, UMĚLECKÉHO VÝKONU)

Jméno a příjmení: Klára Morávková
Osobní číslo: H140437
Studijní program: B7310 Filologie
Studijní obor: Německý jazyk pro manažerskou praxi
Forma studia: prezenční

Téma práce: Šumava v dílech Karla Klostermanna a Adalberta Stiftera

Zásady pro vypracování:

Studium odborné literatury
Biografie Karla Klostermanna a Adalberta Stiftera
Šumava v jejich literární tvorbě
Analýza a srovnání vybraných literárních děl
Interpretace a vyhodnocení výsledků

Rozsah bakalářské práce:

Rozsah příloh:

Forma zpracování bakalářské práce: **tištěná/elektronická**

Seznam odborné literatury:

HOLZINGER, Lutz. Adalbert Stifter: Seine Welt. Wien: Holzhausen, 2004. ISBN 3-85493-086-0.

PRŠÍNOVÁ, Tamara a Libuše STRAKOVÁ. Karel Klostermann: Soupis díla. České Budějovice: Jihočeská vědecká knihovna, 2008. ISBN 978-80-86964-02-7.

REGAL, Max. Život a dílo Karla Klostermanna. Praha: Jos. R. Vilímek, 1926.

SICHELSCHMIDT, Gustav. Adalbert Stifter: Leben und Werk. München-Bodman: Hohenstaufen-Verlag, 1988. ISBN 3-8056-4001-3.

Vedoucí bakalářské práce:

Mgr. Libor Marek, Ph.D.

Ústav moderních jazyků a literatur

Datum zadání bakalářské práce:

11. listopadu 2016

Termín odevzdání bakalářské práce:

5. května 2017

Ve Zlíně dne 16. prosince 2016


doc. Ing. Anežka Lengalová, Ph.D.
děkanka




PhDr. Katarína Nemčoková, Ph.D.
ředitelka ústavu

PROHLÁŠENÍ AUTORA BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Beru na vědomí, že

- odevzdáním bakalářské práce souhlasím se zveřejněním své práce podle zákona č. 111/1998 Sb. o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách), ve znění pozdějších právních předpisů, bez ohledu na výsledek obhajoby ¹⁾;
- beru na vědomí, že bakalářská práce bude uložena v elektronické podobě v univerzitním informačním systému dostupná k nahlédnutí;
- na moji bakalářskou práci se plně vztahuje zákon č. 121/2000 Sb. o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon) ve znění pozdějších právních předpisů, zejm. § 35 odst. 3 ²⁾;
- podle § 60 ³⁾ odst. 1 autorského zákona má UTB ve Zlíně právo na uzavření licenční smlouvy o užití školního díla v rozsahu § 12 odst. 4 autorského zákona;
- podle § 60 ³⁾ odst. 2 a 3 mohu užít své dílo – bakalářskou práci - nebo poskytnout licenci k jejímu využití jen s předchozím písemným souhlasem Univerzity Tomáše Bati ve Zlíně, která je oprávněna v takovém případě ode mne požadovat přiměřený příspěvek na úhradu nákladů, které byly Univerzitou Tomáše Bati ve Zlíně na vytvoření díla vynaloženy (až do jejich skutečné výše);
- pokud bylo k vypracování bakalářské práce využito softwaru poskytnutého Univerzitou Tomáše Bati ve Zlíně nebo jinými subjekty pouze ke studijním a výzkumným účelům (tj. k nekomerčnímu využití), nelze výsledky bakalářské práce využít ke komerčním účelům.

Prohlašuji, že

- elektronická a tištěná verze bakalářské práce jsou totožné;
- na bakalářské práci jsem pracoval samostatně a použitou literaturu jsem citoval. V případě publikace výsledků budu uveden jako spoluautor.

Ve Zlíně 4.5. 2017

.....
M. Staněk

1) zákon č. 111/1998 Sb. o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách), ve znění pozdějších právních předpisů, § 47b Zveřejňování závěrečných prací:

(1) Vysoká škola nevydělečně zveřejňuje disertační, diplomové, bakalářské a rigorózní práce, u kterých proběhla obhajoba, včetně posudků oponentů a výsledku obhajoby prostřednictvím databáze kvalifikačních prací, kterou spravuje. Způsob zveřejnění stanoví vnitřní předpis vysoké školy.

(2) Disertační, diplomové, bakalářské a rigorózní práce odevzdané uchazečem k obhajobě musí být též nejméně pět pracovních dnů před konáním obhajoby zveřejněny k nahlížení veřejnosti v místě určeném vnitřním předpisem vysoké školy nebo není-li tak určeno, v místě pracoviště vysoké školy, kde se má konat obhajoba práce. Každý si může ze zveřejněné práce pořizovat na své náklady výpisy, opisy nebo rozmnoženiny.

(3) Platí, že odevzáním práce autor souhlasí se zveřejněním své práce podle tohoto zákona, bez ohledu na výsledek obhajoby.

2) zákon č. 121/2000 Sb. o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon) ve znění pozdějších právních předpisů, § 35 odst. 3:

(3) Do práva autorského také nezasahuje škola nebo školské či vzdělávací zařízení, užije-li nikoli za účelem přímého nebo nepřímého hospodářského nebo obchodního prospěchu k výuce nebo k vlastní potřebě dílo vytvořené žákem nebo studentem ke splnění školních nebo studijních povinností vyplývajících z jeho právního vztahu ke škole nebo školskému či vzdělávacího zařízení (školní dílo).

3) zákon č. 121/2000 Sb. o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon) ve znění pozdějších právních předpisů, § 60 Školní dílo:

(1) Škola nebo školské či vzdělávací zařízení mají za obvyklých podmínek právo na uzavření licenční smlouvy o užití školního díla (§ 35 odst.

3). Odpírá-li autor takového díla udělit svolení bez vážného důvodu, mohou se tyto osoby domáhat nahrazení chybějícího projevu jeho vůle u soudu. Ustanovení § 35 odst. 3 zůstává nedotčeno.

(2) Není-li sjednáno jinak, může autor školního díla své dílo užít či poskytnout jinému licenci, není-li to v rozporu s oprávněnými zájmy školy nebo školského či vzdělávacího zařízení.

(3) Škola nebo školské či vzdělávací zařízení jsou oprávněny požadovat, aby jim autor školního díla z výdělku jim dosaženého v souvislosti s užitím díla či poskytnutím licence podle odstavce 2 přiměřeně přispěl na úhradu nákladů, které na vytvoření díla vynaložily, a to podle okolností až do jejich skutečné výše; přitom se přihlídí k vyšší výdělku dosaženého školou nebo školským či vzdělávacím zařízením z užití školního díla podle odstavce 1.

ABSTRACT

Diese Bachelorarbeit beschäftigt sich mit zwei Autoren – Karel Klostermann und Adalbert Stifter, die den größten Teil ihrer literarischen Tätigkeit der Böhmerwaldregion widmeten. Der theoretische Teil behandelt ihre Lebensgeschichte, literarische Kontextualisierung und deutschsprachige Literatur im Böhmerwald. Der praktische Teil konzentriert sich auf das ausgewählte literarische Werke von Karel Klostermann und Adalbert Stifter, in denen Thematik Böhmerwald vertreten ist.

Schlüsselwörter: Klostermann – Stifter – Böhmerwald – Realismus – Biedermeier – Regionalismus

ABSTRACT

This bachelor's thesis follows two authors - Karel Klostermann and Adalbert Stifter, who both focused most of their literary work on the Bohemian Forest region. The theoretical part talks about their lives as well as the literary contextualization and other German-speaking literature in the Bohemian Forest. The practical part covers selected literary works by K.K. and A.S. in which the Bohemian Forest appears.

Schlüsselwörter: Klostermann – Stifter – Bohemian Forest – realism – Biedermeier – regionalism

ABSTRAKT

Tato bakalářská práce se zabývá dvěma autory – Karlem Klostermannem a Adalbertem Stifterem, kteří svou velkou část literární činnosti věnovali šumavskému regionu. Teoretická část pojednává o jejich životě, literární kontextualizaci a o německy mluvící literatuře na Šumavě. Praktická část se koncentruje na vybrané literární díla od Karla Klostermanna a Adalberta Stiftera, ve kterých je téma Šumavy zastoupeno.

Klíčová slova: Klostermann – Stifter – Šumava – realismus – Biedermeier – regionalismus

DANKSAGUNG

Ich möchte vor allem Herrn Mgr. Libor Marek, Ph.D. für Seine Zeit, Korrektur und Räte danken, die Sie meiner Bachelorarbeit widmeten.

Und mein großer Dank gehört auch meiner Familie, die mir während des ganzen Bachelorstudiums finanziell und moralisch unterstützte.

INHALTSVERZEICHNIS

EINLEITUNG	9
I THEORETISCHER TEIL	10
1 KAREL KLOSTERMANN	11
1.1 LEBENSGESCHICHTE	11
2 ADALBERT STIFTER	14
2.1 LEBENSGESCHICHTE	14
3 KONTEXTUALISIERUNG DER AUTOREN	16
3.1 REALISMUS.....	16
3.2 BIEDERMEIER	18
3.3 REGIONALISMUS.....	19
4 DIE REGION BÖHMERWALD	21
4.1 DEUTSCHSPRACHIGE LITERATUR IM BÖHMERWALD.....	21
II PRAKTISCHER TEIL	23
5 ANALYSE DES AUSGEWÄHLTEN LITERARISCHEN SCHAFFENS ÜBER DAS THEMA BÖHMERWALD	24
5.1 INHALTE DER ERZÄHLUNGEN	24
5.1.1 Karel Klostermann – Böhmerwaldskizzen.....	24
5.1.2 Adalbert Stifter – Der Hochwald	25
5.2 DIE DARSTELLUNG DES BÖHMERWALDES	25
5.2.1 Einführung des Böhmerwalds	26
5.2.2 Erinnerungen der Autoren an Böhmerwald.....	27
5.2.3 Wald im Böhmerwald	28
5.2.4 Liebreiz und Einsamkeit im Böhmerwald.....	29
5.2.5 Einwohner im Böhmerwald	30
5.2.6 Unzugänglichkeit des Böhmerwaldes	31
5.3 REGIONALISMUS IN ANALYSIERTEN WERKEN.....	33
6 ZUSAMMENFASSUNG	35
SCHLUSSBETRACHTUNG	36
LITERATURVERZEICHNIS	37
SYMBOL- UND ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS	39

EINLEITUNG

Das Hauptthema meiner Bachelorarbeit ist der Böhmerwald in den literarischen Werken von zwei Autoren - Karel Klostermann und Adalbert Stifter. Früher geborener Adalbert Stifter gehört zu einem der wichtigsten Vertreter des Biedermeier, während Karel Klostermann unter die Vertreter des Realismus und der sogenannten ländlichen Prosa eingeordnet ist. Das kann schon andeuten, dass gerade verschiedenen Epochen, in denen diese Autoren lebten und selbstverständlich schrieben, werden eine große Rolle in dieser Bachelorarbeit spielen.

Man kann Karel Klostermann und Adalbert Stifter als Schriftsteller des Böhmerwaldes bezeichnen, weil dieses Gebiet ihre literarische Schaffung stark beeinflusste. Deshalb konzentriert sich die vorliegende Bachelorarbeit nur auf diese zwei Autoren, die schon hier mehrmals erwähnt wurden. Adalbert Stifter schrieb seine Werke nur in deutscher Sprache, aber bei Karel Klostermann findet man die Mehrheit von seinen Werken in der tschechischen Sprache.

Im theoretischen Teil meiner Bachelorarbeit widme ich mich zuerst der Lebensgeschichte der beiden Autoren. Ich orientiere mich vor allem auf ihr Leben, Studium, Familie, Arbeit und literarische Tätigkeit. Dann befasse ich mich mit den Hauptmerkmalen der literarischen Bewegungen – konkret dem Realismus, Biedermeier und Regionalismus. Und das letzte Thema dieses Teils wird an die deutschsprachige Literatur in dem Böhmerwald gerichtet, denn dieses Gebiet stellt den wesentlichen Hintergrund der literarischen Werke von Karel Klostermann und Adalbert Stifter dar.

Der praktische Teil beinhaltet die Analyse und den Vergleich der ausgewählten literarischen Werke und deren Interpretationen und die Auswertung der Ergebnisse. Ich werde vor allem in ihren Werken den Stil untersuchen, den sie bei der Schilderung des Böhmerwaldes anwendete und ihre Beziehung zu der Natur feststellen.

Die ganze Bachelorarbeit wird auf Grund des Studiums der Fachliteratur und der späteren Recherche über zwei Schriftsteller des Böhmerwaldes – Karel Klostermann und Adalbert Stifter erstellt.

I. THEORETISCHER TEIL

1 KAREL KLOSTERMANN

Karel Klostermann war ein Lehrer und später auch ein Schriftsteller. In seinen Werken konzentrierte er sich vor allem auf der Region des Böhmerwalds. Er gehört zu den Vertretern des Realismus und der Dorfgeschichte. Er schrieb die Romane, die Erzählungen, die Skizzen und die Feuilletons. Seine Lebensgeschichte wird in dem nächsten Kapitel beschrieben.

1.1 Lebensgeschichte

Karel Faustin Klostermann wurde am 13. Februar 1848 in der österreichischen Kleinstadt Haag am Hausruck geboren. Sein Vater Josef Klostermann stammte aus einer Bauerfamilie in Rehberg (Schlüsselwald). Er war der einzige von seinen anderen acht Geschwistern, der eine gute Ausbildung erhalten hatte. Nach dem Studium der Medizin in Wien ist er ein erfolgreicher Arzt geworden. Seine Mutter Charlotte Hauer hatte auch die Böhmerwaldherkunft. Sie gehörte zu dem Geschlecht Abelé, das eine Glashütte besaß. (vgl. REGAL, 1926, S. 5-11)

Diese Böhmerwaldwurzeln beider Eltern und die schlechten Lebensbedingungen im österreichischen Haag am Hausruck waren die Hauptgründe, warum die Familie Klostermann fast unmittelbar nach der Geburt von Karel nach Schüttenhofen in der Nähe vom Böhmerwald umzog. Hier verbrachte die Familie sechs Jahre. Dann siedelte sie nach Schichowitz über, wo Karel die besten Jahre seiner Kindheit erlebte. (vgl. REGAL, 1926, S. 11-23)

Nach dem Abschluss der Grundschule in Silberberg begann Karel auf dem Gymnasium in Klattau zu studieren. Der Unterricht verlief in deutscher Sprache, weil Klattau zu der Zeit stark germanisiert war. Schon damals interessierte Karel sich mehr für die Natur als das Lernen. Im Jahre 1860 bekam Vater Josef die Stelle des Herrenarztes in Steken. Die Familie Klostermann durchlebte hier eine gute Zeit. Sie wohnte auf der Herrschaft beim Fürsten Windisch-Graetz, um den sich Vater von Karel kümmerte. Karel war begeistert von ihrem neuen Wohnsitz (schöne Natur, der Fluss Wottawa), aber am Gymnasium in Klattau hatte er es aus Steken sehr weit, so dass Karel sein Studium an dem näheren Gymnasium in Pisek beendete, wo er 30. 6. 1865 erfolgreich das Abitur bestand. In dieser Zeit starb auch der Fürst Windisch-Graetz, und so musste die Familie Klostermann nochmals umziehen.

Diesmal trat Karels Vater die Stelle als Gemeindefeldarzt in Bergreichenstein an. (vgl. REGAL, 1926, S. 24-31)

Im Oktober 1865 ging Karel auf Wunsch seines Vaters die Medizin in Wien zu studieren. Trotz seiner großen Bemühung schloss er dieses Studium nicht ab. Der Grund bestand vor allem darin, dass ihm Geld mangelte. Die Mutter konnte ihm nur einen kleinen Betrag senden, weil sie zusammen mit dem Vater 10 Kinder zu Hause ernähren musste. Deshalb lernte Karel neben dem Studium Fremdsprachen, so dass er etwas dazuverdienen könnte, und zwar als Hilfslehrer. Aber das genügte für die Wienerverhältnisse nicht und Karel lebte hier in ständiger Armut und Hunger. (vgl. REGAL, 1926, S. 32-46)

Nach dem Misserfolg in Wien bekam Karel eine Stelle des Erziehers in der Wirtschaftsfamilie in Senftenberg. Daneben entdeckte ihm dort der Wiener Professor für Medizin Dr. Eduard Albert und er bot ihm die Arbeitsposition des Redakteurs in der Zeitschrift *Wanderer* an. Karel mochte diese Arbeit und auch finanziell ging es ihm gut. Leider kam im Mai 1873 der Wirtschaftskrise und die Herausgabe der Zeitschrift *Wanderer* wurde eingestellt. Aus diesem Grund ging Karel Klostermann nach Hause in Bergreichenstein zurück. (vgl. REGAL, 1926, S. 46-50)

In Bergreichenstein blieb er nicht lange. Weil es damals an den deutschsprachigen Mittelschulen auch Französisch unterrichtet wurde und es gab Mangel an die Kenner dieser Sprache, nahm Karel (der sprachlich begabt war) im Oktober 1873 die Stelle des Französisch-Lehrers an der deutschen Realschule in Pilsen. Er wollte nie ein Lehrer sein, aber er verblieb hier bis zu seiner Pensionierung. Die Anfänge hatte Karel in Pilsen sehr schwer. Nicht nur, dass er ohne Geld auskommen musste, sondern er musste sich auch nach dem anstrengenden Unterricht in der Schule noch dazu die Lehrerausbildung ergänzen, die ihm fehlte. (vgl. REGAL, 1926, S. 50-54)

Karel Klostermann war in seinem Leben zweimal verheiratet. Seine erste Frau war die Tochter des Zollverwalters in Pilsen, die Deutsche Marie Carmine. In dieser Ehe mangelte es oft an die Finanzmittel. Noch dazu starb Karels Vater, der die ganze Familie von Klostermann ernährte. Und so musste Karel sich noch neben seiner Arbeit in der Schule als Hilfslehrer in den Abendstunden etwas Geld dazuverdienen. Gerade dieser Geld- und Zeitmangel verursachte, dass Karel mit dem Schreiben so spät begann. Seine zweite Frau heiratete er im Sommer 1898, wenn er am Anfang desselben Jahres ein Witwer wurde. Sie

heite Betty Dostálová und sie hatte genug Geld, weil sie die Witwe nach einem Fabrikanten war. Schließlich musste Karel nicht mehr in den Abendstunden arbeiten und konnte sich dem Schreiben widmen. (vgl. REGAL, 1926, S. 54-58)

Offiziell ist Karel Schriftsteller erst mit 37 Jahren geworden, wenn er im Februar 1885 die Halbtagsbeschäftigung in der deutschen Zeitschrift *Politik* annahm. In dieser Zeitschrift trug er mit Skizzen bei, in denen er den Lesern die Anmut des Böhmerwaldes und seiner Bevölkerung beschrieb. Vor allem die Orte, die bisher ganz unbekannt war. Diese Skizzen gab er unter dem Name *Heiteres und Trauriges aus dem Böhmerwalde* heraus und er unterschrieb unter diese Skizzen mit seinen zweiten Taufnamen - Faustin. Karel erreichte dadurch einen großen Erfolg, darum entschied er sich, dass er die besten Skizzen nimmt und auf die eigenen Kosten herausgibt und als *Böhmerwaldskizzen* benennt, das einzige Buch, das er auf Deutsch verfasste. Dann wurden die böhmischen Literaten auf ihn aufmerksam und Karel schrieb keine anderen Werke in der deutschen Sprache. (vgl. REGAL, 1926, S. 87-94)

Die letzten Jahre seines Lebens verbrachte er in Steken, wo er auch am 16. Juli 1923 starb. Sein Grab befindet sich in der Stadt Pilsen, wo Karel das königliche Begräbnis hatte. (vgl. REGAL, 1926, S. 82-86) Der Böhmerwald bedeutete für ihn alles, er widmete diesem Gebiete seine ganze literarische Tätigkeit und das Leben.

2 ADALBERT STIFTER

Adalbert Stifter war ein Schriftsteller, Maler und Pädagoge. Genauso wie Karel Klostermann konzentrierte er sich in seinen Werken auf der Region des Böhmerwalds. Er gehört zu den Hauptvertretern des Biedermeiers. Er schrieb vor allem die Romane und die Erzählungen. Seine Lebensgeschichte wird in dem nächsten Kapitel beschrieben.

2.1 Lebensgeschichte

Adalbert Stifter wurde am 23. Oktober 1805 in der Stadt Oberplan geboren, die sich im Böhmerwald befindet. Er war der älteste von fünf Geschwistern. Seiner Vater Johann Stifter arbeitete als Weber und später als Fleischer und seiner Mutter Magdalena Friepes kümmerte sich um den Haushalt. Der Vater starb, als Adalbert nur 12 Jahre alt war, und so erzog ihn seine Mutter, was später seine menschliche und auch dichterische Entwicklung beeinflusste. (vgl. DUHAMEL, 1994, S. 11-13)

Trotz des Todes seines Vaters erlebte Adalbert in Oberplan eine herrliche Kindheit, was er detailliert in vielen Erzählungen beschrieb. Dann ging er aufs Gymnasium in einem Benediktinerkloster in Kremsmünster zu studieren ab, wo auch seinen malerischen und literarischen Erstlingswerken entstand. (vgl. DUHAMEL, 1994, S. 21) Obwohl Adalbert sehr gut lernte, konnte er das Jurastudium nicht an der Universität in Wien beenden. (vgl. DUHAMEL, 1994, S. 31)

In Wien blieb er weiterhin. Er arbeitete hier als Hauslehrer und widmete sich auch seiner Vorliebe für die Kunst und das Schreiben. Aber bevor diese Professionen brachten ihm die Anerkennung und die Finanzverbesserung, lebte Adalbert mit seiner Frau Amalie Mohaupt in armseligen Bedingungen. Er verbrachte hier 22 Jahre seines Lebens. (vgl. DUHAMEL, 1994, S. 27-34)

Als das Revolutionsjahr 1848 in Wien anfang, zog Adalbert nach Linz weg, weil er nicht mit der Zensur und mit dem Metternich-System übereinstimmte. In Linz bekam er im Schulwesen neu eingeführte Funktion, Landesinspektor. Als Landesinspektor errichtete zum Beispiel die erste Realschule in Linz und er bemühte sich auch um die Verbesserung der Bedingungen auf den Landschulen. Diese Arbeit gefiel Adalbert, aber sie nahm ihm viel Zeit, die er für seine künstlerische Tätigkeit brauchte. (vgl. DUHAMEL, 1994, S. 43)

Adalbert Stifter ist gleich wie Karel Klostermann dem offiziellen Schriftsteller in seiner späteren Zeiten (konkret in 35 Jahren) geworden. Seine erste größere Erzählung mit dem Name Kondor kam ihm im Jahr 1840 in Wiener Zeitschrift heraus. Zu Anfang hatte Adalbert den Erfolg, die Leser gefielen, wie er über das Land schrieb und wie schön die Natur beschrieb. Dann seine Werke sanken in der Popularität, weil er sich des Stils der damaligen Zeit entfremdete. (vgl. DUHAMEL, 1994, S. 38)

Aber „seine späte Erzählungen „Studien“ und „Bunten Steine“ hatten sich als durchaus gelungene Versuche erwiesen, sich als Meister der kleinen literarischen Form zu profilieren.“ (SICHELSCHMIDT, 1988, S. 307)

Neben seiner schriftstellerischen Tätigkeit beschäftigte sich Adalbert auch mit der Malerei. Er malte vor allem die Landschaftsbilder. Seine Bilder wurden in jedem Detail ausgearbeitet und sie haben die Merkmale des Biedermeier-Stils. In diesem Schaffen sind auch offensichtlich die Elemente der Symbolik. (vgl. DUHAMEL, 1994, S. 55)

In seinem Leben erlebte er viele Traurigkeiten. Mit dem frühen Tod seines Vaters hat Adalbert niemals verkraftet. Auch in der Liebe hatte er nicht viel Glück. Seine tiefen aber unerwiderten Gefühle zu Fanny Greipl brachten ihm nur die Quälerei. Trotz dieser Liebesenttäuschung hat Adalbert mit der Frau Amalie Mohaupt verheiratet, aber diese Ehe war nicht so glücklich. (vgl. SICHELSCHMIDT, 1988)

Seine letzten 5 Jahre verbrachte er in verschiedenen Kurstädten, weil er an chronischer Lebererkrankung litt. Sein Gesundheitszustand ist immer schlechter geworden, so dass er sogar Selbstmord verüben wollte. Adalbert starb am 28. Januar 1868 in Linz. (vgl. DUHAMEL, 1994, S. 61)

3 KONTEXTUALISIERUNG DER AUTOREN

Das folgende Kapitel behandelt zwei literarische Epochen, in denen die oben genannten Autoren schrieben und lebten - Karel Klostermann im Zeitalter des Realismus und Adalbert Stifter im Biedermeier. Diese Epochen werden hier erwähnt, weil sie beide Autoren stark in ihrem literarischen Schaffen beeinflussten.

3.1 Realismus

Die Zeit des Realismus fällt in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts nach dem Krach der Revolution im Jahre 1848. Die Menschen nach dem Jahr 1848 ergaben sich dem gegebenen Regime, denn die Wiedervereinigung von Deutschland im Jahre 1871 brachte den Menschen nicht die politische Freiheit, um die sie sich bemühten. In dieser Zeit entwickelten sich auch Industrie und Technologie und die Zahl der Einwohner wuchs an. (vgl. BAHR, 2007, S. 17-21)

Trotz der dominierten Resignation wollten die Realisten in der Literatur die nationale Einheit erreichen. Die politischen Angelegenheiten übertrugen sie in der Privatsphäre und entfalteten die unterhaltsame Literatur, in der sie das Leben der Ingenieure, Ärzte, Geschäftsleute und Techniker darstellten. (vgl. BAHR, 2007, S. 21)

Zu dieser Ära gehörten nicht die Themen der niedrigen sozialen Schicht und der Sexualität –die Autoren dieser Zeit wichen der Exzentrizität aus und sie suchten in allen Themen den Kompromiss auf. Sie schrieben über die alltäglichen Sachen des Lebens der gewöhnlichen Menschen auf der Grundlage ihrer Erfahrungen, die sie selbst erlebten mit oder bemerkten. (vgl. RINSUM, 1994. S. 45)

„Sie vermeiden sowohl idealistische Spekulationen als auch die platte Abbildung naturalistischer Alltäglichkeiten und eliminieren nebensächliche und zufällige Elemente, um so das Wesentliche sichtbar zu machen.“ (RINSUM, 1994. S. 45)

In der literarischen Hinsicht hatte nicht der Realismus einheitlichen Charakter. Das wurde vor allem durch die unterschiedlichen philosophischen Ansichten in dieser Zeit verursacht. (vgl. BAHR, 2007, S. 24)

Der Realist musste in seinen literarischen Werken alles im Detail darstellen, die Wirklichkeiten treu aufnehmen und präzise sein. Es handelte sich um die Äußerungen der Ereignisse,

die bedeutenden und dauerhaften waren. Und die geschilderten Ereignisse mussten auch die Hauptgedanken enthalten. Dann konnte der Schriftsteller seine Erkenntnisse künstlerisch verfertigen und dem Leser übergeben. (vgl. BÄHR, 2007, S. 24-25)

Ein Vorbild der literarischen Bemühung war ein bürgerlicher Roman, der die Inspiration in dem sogenannten inneren Leben der Nation suchte. Er gab uns eine Möglichkeit, das öffentliche Leben im privaten Sektor und eine Erklärung über die aktuelle Situation des Landes im Zusammenhang mit der Geschichte zu verstehen. Das vorbildliche Werk von dem bürgerlichen Roman war Soll und Haben von Gustav Freytag. (vgl. BÄHR, 2007, S. 26)

Im Realismus hatte die Novelle formal und inhaltlich mehr Arten von literarischen Gattungen. Sie konnte zum Beispiel eine Geschichte erzählen, die sich aus dem Hauptkonflikt ergab oder die ethischen Fragen durch die dramatische zwanglose Schilderung darstellen. Das Thema der Novelle musste zwei Dinge befriedigen - Fruchtbarkeit und Spezifität. Die Novellen im Realismus schrieben zum Beispiel Gottfried Keller und Theodor Storm. (vgl. BÄHR, 2007, S. 28)

Eine andere literarische Gattung des Realismus waren die Erzählungen, in denen sich deutliche Elemente der Novelle und die stärkere Konzentration aufs Detail befanden. Die Autoren von den Erzählungen konzentrierten sich hauptsächlich auf die Geschichten der einzelnen Figuren und Situationen. (vgl. BÄHR, 2007, S. 28)

In der Lyrik im Realismus befassten sich die Schriftsteller mit der aktuellen politischen Situation. Die Dichter Gottfried Keller oder Franz Grillparzer sehnten sich nach politischer Freiheit in ihren Werken. Neben dem Traum von Freiheit neigte Gottfried Keller auch zu der Naturlyrik. (vgl. BÄHR, 2007, S. 30-31)

Die Autoren schrieben auch in dieser Zeit die historischen Romanen, in denen sie sich die Vergangenheit besser vorstellten, als sie wirklich war. Die historischen Romanen sollten als Flucht von den ungelösten sozialen Gegenwartsproblemen dienen. Diese idealistische Darstellung der Vergangenheit verdeckte den historischen Kontext und die Schriftsteller kamen oft um ihre Verbindung zur Gegenwart. (vgl. BÄHR, 2007, S. 31-32)

Zu der Befriedigung der Leserbedürfnisse wurde die historische, unterhaltsame Literatur geschrieben. Diese Literatur konzentrierte sich auf die Gegenwart, die auf Grundlage von den historischen Erfahrungen darstellte. Historische Themen wurden einfach aufgelöst und

keine Streitigkeiten existierten zwischen Mensch und Gesellschaft. (vgl. BAHR, 2007, S. 35)

In der Abenteuerliteratur fanden die Leser auch das Gefallen. Die Geschichte wurde auf unproblematische Helden basiert. Die Helden mussten ehrlich, zuverlässig und körperlich rege sein, dass sie die unerwarteten Hindernisse schafften. Die Handlung ist sehr detailliert beschrieben, was den Lesern ein Gefühl der Glaubwürdigkeit gab. Diese Literatur machte dem Leser Spaß, und so er musste nicht an die Unruhen der damaligen Zeit denken. (vgl. BAHR, 2007, S. 35-36)

Im Realismus wurde sich auch die Dorfgeschichte durchsetzt. Die Autoren zeigten eine Beziehung zu ihrer Heimat und betonten die Friedlichkeit der Landschaft. In diesen Geschichten sind auch wesentliche Elemente der regionalen Literatur bemerkbar. (vgl. BAHR, 2007, S. 36)

In der Literatur des Realismus entstanden viele hochwertige Werke. Das Thema der Werke war oft die Flucht in der Geschichte in einer humorvollen Auffassung. Es war auch eine Reaktion auf die aktuellen gesellschaftlichen Verwandlungen. (vgl. BAHR, 2007, S. 67)

3.2 Biedermeier

Die künstlerische Richtung Biedermeier kam in der Zeitspanne zwischen dem Wiener Kongress (1815) und der Märzrevolution von 1848 heraus und stellte eine interessante Ära vor allem in der österreichischen Geschichte vor. (vgl. TREFFER, 1992, S. 5)

Das Biedermeier entstand als die Reaktion auf die wirtschaftliche, soziale und nationale Spannung, die das System von Metternich im 19. Jahrhundert in dem breiten Teil Europas brachte. Dieses System stellte die strenge Kontrolle, die Unterdrückung und die Zensur vor, das im Jahr 1848 in der Revolution resultierte. (vgl. TREFFER, 1992, S. 5)

Diese Epoche bedeutete eine Flucht vor den politischen Unruhen (was vor allem ein Druck von Napoleon, die Wirtschaftskrise und eine Befürchtung vor der Wiederherstellungszeit waren) in die Sicherheit des Heims, welches nur den Kreis der Familie und der nahen Freunde bildete. Die Menschen dachten nostalgisch auf das alte, gute System zurück, das sie retour wollten. Aber sie machten nichts für das, sie ergaben sich und ihre Idee der Freiheit bewahrten sie im Inneren auf. (vgl. SAHÁNEK, 1938, S. 10-11)

„Alles Problematische scheint ausgespart; überall herrscht Einklang und Harmonie: glückliche Eltern, umgeben von strahlenden Kindern, sonnendurchflutete Landschaften, Heimeiliges, Rührendes.“ (TREFFER, 1992. S. 8)

Im literarischen Schaffen wendete sich die Schriftsteller des Biedermeiers zu der Natur und der Kunst um. Sie beschrieben diese Elemente in ihren Werken sehr präzise, getreulich und detailliert. Ihre Werke waren auch stark emotional. (vgl. SAHÁNEK, 1938, S. 11, 13) Daneben gaben sie (hauptsächlich Adalbert Stifter) *Das sanfte Gesetz* – die Liebe zu den kleinen, unauffälligen Sachen zu. (vgl. TREFFER, 1992. S. 47)

Aus den literarischen Gattungen wurden in dieser Ära außer dem Erziehungsroman nicht die großen literarischen Formen vertreten. Die Schriftsteller widmeten sich vor allem der Lyrik und dem Drama. Sie schrieben Novellen, Verserzählungen, Märchen und Balladen. Zu den bedeutenden Darstellern dieses Stils gehören Eduard Mörike, Franz Grillparzer und Adalbert Stifter. (vgl. SAHÁNEK, 1938, S. 13-14)

3.3 Regionalismus

Neben dem Realismus und dem Biedermeier muss auch der Regionalismus erwähnt werden, weil Karel Klostermann und ebenfalls Adalbert Stifter widmeten sich in ihren Werken der konkreten Region. Deshalb wird in diesem Kapitel kurz dieser Begriff erklärt.

Der Regionalismus entstand als literarische Bewegung in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts. (vgl. KRYSTÝNEK, 1957, S. 26) Das Wesen dieser literarischen Bewegung ist die Bemühung um das Studium und die Erkennung der regionalen Gesellschaft in allen ihren Richtungen. Aber das muss man dem natürlichen, sozialen, wirtschaftlichen und kulturellen Weg des gegebenen regionalen Teils gestalten. (vgl. SLAVÍK. 1937)

Es handelt sich um eine Landschaftskultur, die die Autoren des Regionalismus auf Grund der festgestellten Fakten der Leserwelt öffneten. Die Autoren durften sich nichts ausdenken. Jede Region ist wie die bestimmte Einheit begriffen, die ihre eigene geografische Lage, Bräuche, Traditionen, Natur und Charakter hat. Das ausgewählte Gebiet beschrieben die Autoren auf Grund seiner äußeren Merkmale. Die Elemente der regionalen Literatur sind die meisten in den Werken der realistischen Schriftsteller vertreten, weil sie dadurch die nationale Einheit zu stärken versuchten. (vgl. SLAVÍK. 1937)

Die literarischen Werken waren dem Bild der realen Wirklichkeit in der bestimmten Region, in der der Autor lebte. Jede Region hatte ihr sozialer Bereich und Landschaftscharakter. Von den deutschsprachigen Autoren befassten sich mit dem Thema des Regionalismus zum Beispiel Theodor Fontane, Gottfried Keller, Adalbert Stifter oder Karel Klostermann. (vgl. KRYSTÝNEK, 1957, S. 28-29)

4 DIE REGION BÖHMERWALD

Die Region Böhmerwald befindet sich an der Grenze der heutigen Tschechischen Republik, Deutschlands und Österreichs. Dieses Gebiet wurde früher vom dichten Wald bedeckt, der für die Menschen etwas Grauenhaftes, Unberührtes und Wildes darstellte. Deshalb wurde der Böhmerwald für das literarische Schaffen erst im 19. Jahrhundert vor allem von Adalbert Stifter und später von Karel Klostermann entdeckt. Bei diesen zwei Autoren spielte der Böhmerwald in ihren Werken sehr wichtige Rolle.

4.1 Deutschsprachige Literatur im Böhmerwald

Die Linie der deutschgeschriebenen Literatur im Böhmerwald dauerte ungefähr ein Jahrhundert: Von den 40er Jahren des 19. Jahrhunderts bis 1945 an. Natürlich sind die Erwähnungen über diese weitläufige und unberührte Waldlandschaft auch früher erschienen (zum Beispiel im Werk *Die Räuber* von Friedrich Schiller). Aber die größte Entwicklung kam ungefähr in der Mitte des 19. Jahrhunderts mit dem Schriftsteller Adalbert Stifter. Adalbert Stifter ist auch als der Neuerer dieser Literatur bezeichnet. Zu anderen deutschsprachigen Autoren, die über den Böhmerwald schrieben, kann man zum Beispiel Josef Rank, Josef Messner oder Robert Michel nennen. (vgl. MAIDL, 1999)

Die Schriftsteller dieser Literatur stellten konkreten Gebieten des Böhmerwaldes meistens in den ländlichen Erzählungen dar, in denen sie dem Leser die regionale Verschiedenheit, den oben erwähnten Regionalismus zu verstehen gaben. Neben der Beschreibung der Böhmerwaldnatur schrieben sie über die Idylle des Lebens auf dem Land und über die örtlichen Einwohner. Es handelte sich vor allem um weniger anspruchsvolle literarische Texte. Gemeinsam ist dieses Thema in der deutschen klassischen Literatur als Gattungsbezeichnung bekannt. (vgl. MAIDL, 1999. S. 423-424)

Mit dem Thema des Böhmerwaldes beschäftigten sich solche Autoren, die damit irgendwie verbunden waren, zum Beispiel sie sind hier geboren oder sie haben hier den wesentlichen Teil ihres Lebens verbracht. (vgl. MAIDL, 1999. S. 424)

Hierzu gehören hauptsächlich diese zwei Namen: Karel Klostermann, der diesem Gebiet sein ganzes künstlerisches Schaffen widmete, und Adalbert Stifter, der zusammen mit Josef Rank die deutschsprachige Literatur im Böhmerwald gründete. Die beiden Autoren haben die Orte beschrieben, die sie am besten gekannt haben. Karel Klostermann – den

zentralen Böhmerwald, Adalbert Stifter – den südlichen Böhmerwald. (vgl. PRŠÍNOVÁ, 2008, S. 228-229)

„In der literarischen Darstellung wurden dann die Unfreundlichkeit und Gefährlichkeit der Landschaft außer der Naturelemente auch durch Verwendung von bestimmten Figurentypen erhöht, mit welchen die Autoren diese Landschaft belebten.“ (MAIDL, 1999. S. 426-427)

Die Charakteristik des Böhmerwaldes ergänzten die Figuren von den Räubern, den Wilderern und den Schmugglern. Die Wilderer und die Schmuggler existierten wirklich in dieser Zeit, so dass die Schriftsteller von der Realität ausgehen konnten. Zusätzlich zu den drei oben genannten Figuren kamen in den Werken auch die Geschichten über Bauern, Diener, Tagelöhner, Förster oder über Finanziere vor. (vgl. MAIDL, 1999. S. 427)

Außer den realen Geschichten sind in dieser Literatur auch Legenden vertreten, die von Generation zu Generation weitergegeben wurden. Die Legenden sind in den Werken wirklich markant erschienen, aber über ihre genaue Bedeutung, die sie bringen sollten, sind bis heute nur unbestätigte Hypothesen. Wahrscheinlich bemühten sich die Autoren darum, eine Botschaft über die ursprüngliche, schon abklingende Böhmerwaldwelt zu übergeben. (vgl. MAIDL, 1999. S. 427-430)

Den Untergang dieses Aussehens des Böhmerwaldes und zugleich der deutschsprachigen Literatur über diese Region verursachte vor allem der Nationalismus, der das Zusammenleben von den Deutschen und den Tschechen im Böhmerwald zu Ende brachte. (vgl. MAIDL, 1999. S. 431)

„Die nationalistische Zuspitzung ist jedoch nur ein Merkmal der so orientierten Literatur, deren Wesen wir mit Parolen wie „Heimat, „Blut und Boden“ und „völkisch“ erfassen könnten.“ (MAIDL, 1999. S. 432)

Die deutschsprachige Literatur im Böhmerwald dauerte ungefähr 100 Jahre. Es endete nach den Weltkriegen im Jahr 1945. Die ganze deutschgeschriebene Literatur über diese Region kann man heute in tschechischen Museen, Bibliotheken und Archive finden. (vgl. MAIDL, 1999. S. 432)

II. PRAKTISCHER TEIL

5 ANALYSE DES AUSGEWÄHLTEN LITERARISCHEN SCHAFFENS ÜBER DAS THEMA BÖHMERWALD

Im praktischen Teil beschäftige ich mich mit den Werken von Karel Klostermann und Adalbert Stifter. Zu der Analyse wählte ich die Erzählbände aus den Büchern Böhmerwaldskizzen und Der Hochwald aus. In diesen Erzählungen möchte ich mich auf das Thema Böhmerwald konzentrieren. Vor allem auf die Weise, wie die Autoren über diese Landschaft schrieben, weil jeder in einer anderen Zeit lebte, so dass er auch von einer anderen literarischen Epoche beeinflusst war. In den Böhmerwaldskizzen von Karel Klostermann befinden sich die realistischen Elemente, aber in Dem Hochwald von Adalbert Stifter sind noch die Elemente von dem Biedermeier. Ich werde mich auch mit der Thematik des Regionalismus befassen, ob es in diesen Werken vertreten ist.

Alle Analyseerzählungen kann man in den Büchern Böhmerwaldskizzen und Der Hochwald finden. Die Analyse enthält den Vergleich von zwei deutschsprachigen Autoren, die sich in ihrer literarischen Tätigkeit der Böhmerwaldregion widmeten. Bei der Analyse der Erzählungen benutzte ich in dieser Bachelorarbeit nur die Abschnitte, die die oben genannten Aspekte beweisen.

5.1 Inhalte der Erzählungen

5.1.1 Karel Klostermann – Böhmerwaldskizzen

Dieses Werk entstand als Sammlung von den Skizzen, die Karel Klostermann in die Zeitschrift *Politik* unter dem Namen *Heiteres und Trauriges aus dem Böhmerwalde* schrieb. (vgl. REGAL, 1926, S. 89) Es handelt sich um die Reise-Erzählungsbände, die in 10 Kapitel geteilt sind. Jedes Kapitel hat in dem Untertitel eigenen Namen. In diesen Namen ist angedeutet, um welches konkrete Gebiet des Böhmerwalds es geht und welche Legenden oder Geschichten damit verbunden sind.

Der Erzähler ist der Autor dieser Erzählungen selbst, der seinen Weg durch den zentralen Böhmerwald beschreibt, als ob er der Reiseführer war. Er redet zu dem Leser ein und erklärt ihm, was er gerade sieht und noch dazu erzählt er die Stories über dieses Gebiet und über die örtlichen gewöhnlichen Menschen.

Karel Klostermann stellt hier den Böhmerwald aus den verschiedenen Zeiten seines Lebens dar. Er denkt zurück, wie schön und unberührt während seiner Jugend diese Landschaft sah aus und er schildert traurig ihre Veränderungen, zu denen in dem Laufe der Zeit kam. (Zum Beispiel der Angriff der Bäume von dem Borkenkäfer, der große Sturm, die Entwaldung und der wachsende Tourismus)

5.1.2 Adalbert Stifter – Der Hochwald

Der Hochwald ist eines der Hauptwerke von Adalbert Stifter, das viele Fachleute als Meistererzählung bezeichneten. (vgl. HOLZINGER, 2004, S. 42) Es handelt sich um eine Rahmengeschichte, die in 7 Kapitel – *Waldburg, Waldwanderung, Waldhaus, Waldsee, Waldwiese, Waldfels* und *Waldrüine* teilte. Die Namen der Kapitel deuten dem Leser an, wo sich die Geschichte momentan abspielt.

Das Buch beginnt mit der Wanderung des Autors nach den ausgewählten Orten des Böhmerwalds, die er sehr gut kannte. Die Handlung der Erzählung kommt, wenn der Autor zu der Burg gelangt, wo der Vater mit zwei Töchtern – Klarissa und Johanna wohnen. Diese Schwestern sind das Hauptmotiv des ganzen Buchs.

Es geht um die Geschichte, die voll von der Liebe zu der Natur und die Entdeckungen der versteckten Schönheiten des Waldes ist. Aber diesen Einklang mit der Natur stören die tragischen Ereignisse, die auf dem Hintergrund des Dreißigjährigen Krieges verlaufen, wann die schwedischen Truppen in Böhmen einfielen.

5.2 Die Darstellung des Böhmerwaldes

In den Erzählungen von den beiden Autoren wird eine Wanderung durch den Böhmerwald geschildert, so dass die Handlung selbst nicht lange auf einem Ort verblieb. Sie wandern und denken an diese Region zurück, die in ihren Zeiten fast unbekannt, entfernt und exotisch war (vor allem von ihren Bergen).

Die beiden Autoren nahmen den Böhmerwald als unzugängliches Gebiet wahr. Bei Adalbert Stifter handelt es sich um die jungfräuliche Natur - unberührt vom Menschen. Er ignorierte auch eine schon entstandene Realität und der Mensch war nur als Element der Natur darstellen. Aber bei Karel Klostermann drang schon die Zivilisation durch. Im Gegen-

satz zu Adalbert Stifter bemühte sich Karel um die genaue und getreue Beschreibung des Böhmerwaldes. Die Ursache dieses Unterschieds war vor allem in den anderen literarischen Ären der Autoren, in denen sie die Erzählungen schrieben.

Die Darstellung des Böhmerwaldes bedeutete nicht für sie nur die bloße Kulisse, aber es bildete den Hauptteil der Handlung.

5.2.1 Einführung des Böhmerwalds

Beide Autoren beginnen ihre Erzählungen mit der Einführung des Lesers in die Landschaft des Böhmerwaldes. Karel Klostermann beschreibt schon den konkreten Teil, aber Adalbert Stifter stellt dieses Gebiet als Ganzes dar.

In den Einführungen dieser zwei Erzählungen kann man schon die verschiedene literarische Stilisierung der beiden Autoren sehen, die der Zeit ihres Lebens entsprach. Aber ihr Ziel war gemeinsam – dem Leser den Böhmerwald vorzustellen.

„Wenn ich dich zuerst nach Eisenstein führe, lieber Leser, so folge ich einer eingewurzelten Gepflogenheit: ich muss dich an dem einzigen Punkte ablegen, wo die Bahn das Herz unseres Walgebirges berührt. Und bei Gott, er ist schön, dieser Punkt! Sowie der eilende Zug das Ungelthal verlässt, bist du mitten drinnen zwischen den hohen düsteren Berghäuptern; grünende Matten laden sich ein zerstreute Hüten in mannigfaltigen Gruppierungen künden dir eine neue Welt und neue Verhältnisse. Du siehst rechter Hand den zerrissenen Grat des Osser, des Beherrschers dieser Regionen: du hast ihn und den größten der Riesen des Böhmerwaldgebirges eigentlich schon viel früher gesehen, schon im mittleren Ungelthal, wo das Volk si gut kennt und häufig seine Blicke ihren oft in Wolken gehüllten Gipfeln zuwendet.“ (KLOSTERMANN, 1890. S. 1)

Karel Klostermann führt hier den Leser in den genau definierten Ort des Böhmerwalds an. Dieser Ort heißt Eisenstein. Der Autor beschreibt dieses Gebiet, als ob er ein Reiseführer wäre, so dass der Leser das Gefühl hat, dass er in dem Böhmerwald zusammen mit dem Autor ist. Die Landschaft ist realistisch dargestellt, so wie sie genau aussieht, ohne suggestiv gefärbte Elemente.

„An der Mitternachtseite des Ländchens Oesterreich zieht ein Wald an die dreißig Meilen lang seinen Dämmerstreifen westwärts, beginnend an den Quellen des Flusses Thaia, und fortstrebend bis zu jenem Grenzknoten, wo das böhmische Land mit Oesterreich und

Baiern zusammenstößt. Dort, wie oft die Nadeln bei Kristallbildungen, schoß ein Gewimmel mächtiger Joche und Rücken gegen einander, und schob einen derben Gebirgsstock empor, der nun den drei Landen weithin sein Waldesblau zeigt, und ihnen allerseits wogiges Hügelland und strömende Bäche absendet. Er beugt, wie Seinesgleichen öfter, den Lauf der Bergeslinie ab, und sie geht dann mitternachtwärts viele Tagreisen weiter.“ (STIFTER, 1852. S. 1)

Adalbert Stifter definiert hier nur die wichtigen Punkte, zwischen denen der Böhmerwald liegt. Er konzentriert sich nicht auf einen bestimmten Ort in diesem Gebiet, wie Karel Klostermann es machte. Der Wald hat seine eigene Form, als ob er lebte. Die Landschaft wird malerisch, präzise und in jedem ihres Detail dargestellt.

5.2.2 Erinnerungen der Autoren an Böhmerwald

Karel Klostermann und Adalbert Stifter verbrachten viele Jahre ihres Lebens in der Umgebung vom Böhmerwald. In den ausgewählten Werken erweisen sie ihre ausgezeichneten Kenntnisse dieser Region durch die authentische Beschreibung der Landschaft und durch die Erinnerungen aus der Jugend, die beide hier erlebten.

„Eines vielleicht habe ich voraus vor dir. Ich bin ein Kind dieser Berge, ein Sohn dieses Volkes; ich habe in seiner Mitte meine goldene Jugend verlebt, ich habe mich mit ihm gefreut und mit ihm gelitten, ich kenne den Schlag seines Herzens und den Pulsschlag der Natur, die, wenn auch rauch und unwirtlich, mir doch eine liebende Mutter gewesen ist, die man umso theurer hält, je ärmlicher sie ist. Mir geht er in Eisenstein immer wie einem alten Mann, den ich da kenne. Wir vermögen das neue Leben und Treiben mit dem was früher war nicht zusammenreimen. Wir sagen uns: es ist schön hier aber kein Böhmerwald.“ (KLOSTERMANN, 1890, S. 3)

[...]

„Wer Eisenstein vor 20 Jahren gesehen. der wird sich vielleicht wundern über den Fortschritt; wer hier am Busen der Natur gelebt, der wird sich eines tief wehmütigen Gefühles nicht erwehren können.“ (KLOSTERMANN, 1890, S. 4)

Der Böhmerwald bedeutete nicht für Karel Klostermann nur ein Gebiet. Er liebte die schöne, aber grobe Natur und er empfand zusammen mit der örtlichen Bevölkerung die Freuden und die Schmerzen, die sie diese unwirtliche Region brachte.

Er erinnert sich hier auch an den Böhmerwald, der nicht mehr existiert. Diese Änderungen ertrug Karel sehr schwer. Es war nicht der Böhmerwald, der er von seiner Jugend kannte.

„Oft entstieg mir ein und derselbe Gedanke, wenn ich an diesen Gestaden saß: – als sei es ein unheimlich Naturauge, das mich hier ansehe – tief schwarz – überragt von der Stirne und Braue der Felsen, gesäumt von der Wimper dunkler Tannen – drinn das Wasser regungslos, wie eine versteinerte Thräne.“ (STIFTER, 1852, S. 7-8)

[...]

„Oft saß ich in vergangenen Tagen in dem alten Mauerwerke, ein liebgewordenes Buch lesend, oder bloß den lieben aufkeimenden Jugendgefühlen horchend, durch die ausgebröckelten Fenster zum blauen Himmel schauend, oder die goldnen Thierchen betrachtend, die neben mir in den Halmen liefen, oder statt all dessen bloß müßig und sanft den stummen Sonnenschein empfindend, der sich auf Mauern und Steine legte – oft und gern verweilte ich dort, selbst als ich das Schicksal Derer noch nicht kannte, die zuletzt diese wehmüthige Stätte bewohnten.“ (STIFTER, 1852, S. 9-10)

Für Adalbert Stifter hatte nicht der Böhmerwald so große Bedeutung wie für Karel Klostermann. Er erinnert sich hier nur an die Orte, die in seiner Jugend besuchte und er beschreibt, was er sah und welche Gefühle er davon hatte.

5.2.3 Wald im Böhmerwald

Der Wald spielte in den beiden Werken eine sehr wichtige Rolle. Er hatte hier sein eigenes Bild und die Autoren beschrieben ihn in jedem Detail. Aber jeder von ihnen sah den Wald des Böhmerwaldes mit anderen Augen.

„Ein düsteres Graugrün bedeckt die Stämme, und von den dunkelgrünen Zweigen hängen weiße, graue und braune Flechten, bald schlangenartig sich krümmend herab, bald in einander verwachsend und breite Wände bildend. Gewaltige Farren entwachsen dem ewig nassen Boden und heben sich straußartig vom dunklen Moos ab. Gespenstisch ragt da einer der Riefen gegen den Himmel empor; seine Nadeln sind längst abgefallen, sein Stamm ist rindenlos; so starrt er da, eine stehende Leiche, und weiß wie Silber erglänzt der nackte Stamm im Mondeslicht.“ (KLOSTERMANN, 1890, S. 65)

In dem Werk Böhmerwaldskizzen von Karel Klostermann dominieren die Rauheit, die Arglistigkeit und die Veränderlichkeit der Natur. Der Wald von Karel sieht bedrohlich, depressiv und düster aus.

„Sie betrachten und vergnügen sich an den mancherlei Gestaltungen des Waldes. Die vielzweigige Erle geht am Wasser hin, die leichte Buche mit den schönfarbigen Schaften, die feste Eiche, die schwanken Halme der Fichten stehen gesellig, und plaudern bei gelegentlichen Windhauchen, die Espe rührt hiebei gleich alle ihre Blätter, daß ein Gezitter von Grün und Silber wird, das die Länge lang nicht auszutaumeln und auszuschwingen vermag – der alte Ahorn steht einsam und greift langarmig in die Luft.“ (STIFTER, 1852, S. 42)

Im Gegenteil, in dem Werk Der Hochwald von Adalbert Stifter ist der Wald als massive und ehrwürdige Majestät dargestellt. Adalbert beweist es mit seiner Lobrede über die Weitläufigkeit und das Malerische der Landschaft und über ihre natürliche Wucherung.

5.2.4 Liebreiz und Einsamkeit im Böhmerwald

Man kann sagen, dass beide Autoren den Liebreiz gerade in der Waldeinsamkeit fanden. Sie kannten jede Gegend dieses Gebietes, das dem anderen Menschen ganz unbekannt war.

„Ich habe dir versprochen, lieber Leser, dass ich dich in den verstecktesten, menschenleersten Gebieten unseres centralen Waldgebirges herumführen werde. Ich habe mein Wort gehalten: in ganz Mitteleuropa gibt es keinen so verlassenem Weltwinkel als den, welchen unser eilende Fuß durchschritten hat. Es war kein lachend Stück Erde, voll romantischer Felsenklüfte und kühner Höhenbildungen, kein Land der lauen Lüfte, wo die Vögel fingen und die grünen Matten Herz und Aug‘ erfrischen.“ (KLOSTERMANN, 1890, S. 159)

Karel Klostermann wirkt hier als Reiseführer für den Leser und er hielt das ein, was er ihm versprach - dass er ihm die menschenleere und einsame Ecke der Welt zeigt. Er betont auch, dass der Böhmerwald nicht für ihn das malerische Land wie für Adalbert Stifter stellte vor. Für Karel Klostermann war dieses Land grob, unwirtlich und hinterlistig.

„Damals kam nie Einer herauf; denn sie fürchteten die Einöde und entsetzten sich vor der Sprache der Wildniß.“ (STIFTER, 1852, S. 89)

Adalbert Stifter erweist in diesem Ausschnitt die Einsamkeit des damaligen Böhmerwaldes. Dieses Gebiet stellte er etwas gefährlich und wild dar, wohin die Menschen die Angst gehabt haben, zu gehen.

„Aber eines hat der Böhmerwald: er wirkt wie ein melancholisches Lied, das mächtig an unser Herz schlägt. Eintönig, ewig gleich liegen Wald und düsterer Moor vor uns und erzählen uns eine Epopoe, die wohl kaum ihres Gleichen hat, eine Epopoe von einem untergegangenen und untergehenden Riesengeschlechte, welches die Natur großgezogen und das sie grausam vernichtet hat. So klingt das Lied, und wenn du ein aufmerksames Ohr hast, hörst du seine Töne, und wenn du lesen verstehst, so schlägt dir der Boden ein lehrreiches Buch auf, ein Buch mit ungezählten Blättern.“ (KLOSTERMANN, 1890, S. 160)

Karel Klostermann nahm nicht den Böhmerwald nur als den natürlichen Hintergrund wahr. Dieses Gebiet spielte in Böhmerwaldskizzen eine sehr wichtige Rolle, wie der Böhmerwald selbst diese Geschichte erzählte, und wie es sich im Laufe der Zeit veränderte. Und wer wird dieser Landschaft zuhören, erkennt er, was alles hier versteckt ist.

„Mir ist, als gäbe es gar kein Draußen, gar keine Menschen als die hier, die sich lieben, und Unschuld lernen von der Unschuld des Waldes – lasse es mich noch einen Augenblick genießen, wer weiß, ob wieder ein solcher kommt; denn der Mensch ist vergänglich, wie das Blatt des Baumes, ja noch mehr als dieß; denn dasselbe kann nur der Herbst abschütteln, den Menschen jeder Augenblick.“ (STIFTER, 1852, S. 132-133)

Adalbert Stifter genießt hier den Böhmerwald, den er kennt und liebt, denn alles kann sich vollständig in einer Minute ändern. Er hat auch das Gefühl, dass nichts anderes als dieses Gebiet in der Welt existiert.

5.2.5 Einwohner im Böhmerwald

Den damaligen Böhmerwald bildete nicht nur die Natur, sondern auch die Menschen, die hier lebten. Es handelte sich um die normalen Menschen, wie zum Beispiel Förster, Holzfäller oder Hirten waren. Aber über diese Existenz von Menschen im Böhmerwald schrieb nur Karel Klostermann. Adalbert Stifter ignorierte diese Existenz des menschlichen Elements in seinem Werk.

Bei Karel Klostermann geht es um die Geschichte der realen Figuren, die sich auf die bestimmte Orte in dem Böhmerwald beziehen. Bei Adalbert Stifter geht um einige Handlung der fiktiven Figuren, die in dieser Landschaft gesetzt sind.

„Doch es ist Zeit, lieber Leser, dass wir zum Rachel aufbrechen; wir müssen uns hübsch zeitlich auf die Beine machen, auch für Mundvorrath sorgen, denn der Weg ist weit und die

Wohnungen der Menschen sind fern. Träfest du auch Holzhauer oder Hirten, lieber Leser, ihre Kost würde dir kaum behagen, so gern die guten Leute mit dir ihr Letztes theilen würden. Der Schmarren ist ganz gut, aber so fett, dass man einen Holzhauermagen haben muss, um ihn zu verdauen. Das Brod ist schwarz und oft bitter, das Rauchfleisch so hart, dass es vielleicht Funken geben würde, schläge man Stahl daran.“ (KLOSTERMANN, 1890, S. 55)

In diesem Ausschnitt erweist Karel Klostermann, wie perfekte neben der Böhmerwaldnatur auch sein Volk kannte. Konkret konzentrierte er sich auf die örtliche Holzfäller und Hirten, bei denen er zeigt, dass auch trotz der Rauheit dieser Landschaft, (was er hier mit dem schweren, verdaulichen Essen denkt) in diesen Menschen die Freundlichkeit ist.

5.2.6 Unzugänglichkeit des Böhmerwaldes

In den analysierten Werken schrieben die Autoren sehr oft über die abgelegenen, schwer erreichbaren oder fast unberührten Orten des Böhmerwaldes. Sie wollten vor allem damit den Lesern sagen, wie sehr diese Region in ihren Zeiten des Lebens unbekannt und unzugänglich war.

„Ich kann, lieber Leser, die Schachtelei mit dir noch nicht verlassen, ohne einige allgemeine Bemerkungen daran zu knüpfen. Dies ganze Thal ist völlig unbewohnt, ebenso die Hänge, ein Bild weiter, herrlicher Einsamkeit, in feierliche Ruhe gehüllt, die nur das Brausen des Flusses, das Zwitschern einzelner Vögel und das ferne Läuten des weidenden Viehes unterbricht. Ob's wohl immer so war? Ich vermag's dir nicht zu künden, lieber Leser; ich weiß bloß, dass diese Gegenden vor 20 und mehr Jahren noch viel öder waren, dass die Fichten höher und dichter standen, und dass noch weit weniger Leute sich hieher verirrt. Keine Ueberlieferung, nicht einmal eine Sage gibt Kunde, dass einst Menschen hier wohnten.“ (KLOSTERMANN, 1890, S. 43)

Der Ort, wo sich Karel Klostermann mit dem Leser jetzt befindet, hat wieder den realen, geografischen Namen. Es handelt sich um den Teil des Böhmerwaldes, der bisher nicht von den Menschen besetzt war. In diesem Ausschnitt kommt Karel Klostermann auch in die Vergangenheit zurück, und er bestätigt damit diesen öden Ort, ohne den Menscheneingriff.

„Rings um diesen See, vorzüglich gegen Baiern ab, liegen schwere Wälder, manche nie besuchte einsame Thalkrümme sammt ihren Bächlein zwischen den breiten Rücken füh-

rend, manche Felsenwand schiebend mit den tausend an der Sonne glänzenden Flittern, und manche Waldwiese dem Tagesglanze unterbreitend, einen schimmernden Versammlungssaal des manigfachsten Wildes.“ (STIFTER, 1852, S. 8)

Gleich wie Karel Klostermann beschreibt Adalbert Stifter das einsame, bisher vom Menschen unberührte Thal. Aber bei Adalbert ist nicht klar, welches Thal er genau denkt. Noch dazu ergänzt er das mit der lieblichen Darstellung der umliegenden Natur.

„Wir find also in Pürstling neben dem Rachelhaus, der einsamsten menschlichen Wohnung im Böhmerwald. Eine melancholische und doch in ihrer Art herrliche Aussicht vom Forstoder vom Hegerhaus gegen Süden. Der Lusen liegt vor uns, das Haupt in bläuliche Dämpfe gehüllt. Unmittelbar vor uns grüne Wiesengründe und rechts und links davon der Filz mit graugrünen Kleid aus Knieföhren. An Sommermorgen entstehen aus ihm weiße, dichte Nebel, welche wogen wie ein tückisches Meer, bis die Sonne sie emporzieht zum blauen Himmel und sie auflöst mit ihrer sengenden Wärme. Es ist so still hier, so tief still, dass das Rauschen des seichten Baches zehnmahl verstärkt an unser Ohr schlägt.“ (KLOSTERMANN, 1890, S. 123-124)

Nochmals führt Karel Klostermann zuerst an, in welchem Teil des Böhmerwaldes er sich befindet. Er erwähnt in diesem Ausschnitt den entlegensten, aber schon bewohnten Sitz in dieser Region. Und er teilt dem Leser sehr detailliert mit, was alles er hier sehen kann, und welche Stille in diesem Ort ist. Karel wieder schildert die Natur in ihrer Umgebung, als ob er der Reiseführer war.

„Da in diesem Becken buchstäblich nie ein Wind weht, so ruht das Wasser unbeweglich, und der Wald und die grauen Felsen, und der Himmel schauen aus seiner Tiefe heraus, wie aus einem ungeheuern schwarzen Glasspiegel. Ueber ihm steht ein Fleckchen der tiefen, eintönigen Himmelsbläue. Man kann hier Tagelang weilen und sinnen und kein Laut stört die durch das Gemüth sinkenden Gedanken, als etwa der Fall einer Tannenfrucht oder der kurze Schrei eines Geiers.“ (STIFTER, 1852, S. 7)

Adalbert Stifter erklärt wieder nicht, wo genau dieser beschriebene Ort im Böhmerwald liegt. Dieser Ort ist aber von den Menschen entdeckt. Und gleich wie in dem Ausschnitt aus den Böhmerwaldskizzen von Karel Klostermann herrscht hier eine fast absolute Stille.

„Um von dem Gipfel des Lusen aus wieder das „Land der Menschen“ zu erreichen, wirst du am besten thun, lieber Leser, wenn du direct nach Buchwald gehst. Du hast in diesem

Fall zwar einen, besonders anfangs, ziemlich beschwerlichen Weg von geschlagenen vier Stunden vor dir, wirst aber durch einen in seiner Art einzigen Weg entschädigt, der dich durch unermessliche, herrliche Wälder führt. Du kannst fast sicher sein, keinem Menschen zu begegnen – eine lautlose, imponierende Abgeschiedenheit.“ (KLOSTERMANN, 1890, S. 131)

Karel Klostermann schildert hier dem Leser den Weg, der von den Menschen nicht sehr oft besucht war. Man kann sagen, dass er sich um die Bekanntnahme und die Darstellung für die Menschen bemühte, die nicht aus diesem Gebiet stammten.

„Es liegt ein Platz im Hochwalde, ich kenne ihn längst, so einsam, so abseit alles menschlichen Verkehrs, daß kein Pfad, kein Fußtritt, keine Spur davon erspählich ist, überdem unzugänglich an allen Seiten, außer einer, die zu verwahren ist“ (STIFTER, 1852, S. 30)

Adalbert Stifter wollte mehr die jungfräuliche Natur erhalten. Er veröffentlichte nicht so viel wie Karel Klostermann den Böhmerwald für die Menschen. In diesem Ausschnitt findet nur der rechte Kenner dieser Region den Weg zu diesem einsamen Ort.

5.3 Regionalismus in analysierten Werken

Die Thematik des Regionalismus befindet sich in den beiden Werken. Die Autoren stellen das bestimmte Gebiet oder der Ort des Böhmerwalds dar, die für sie eigene Bedeutung hatten. Die Geschichten der Erzählungen sind von den genauen Namen der realen Orte lokalisiert.

Daneben bringen diese Werke die Wichtigkeit für die Kultur des Böhmerwaldes und bemühen sich um den Aufbau der Beziehung zu dieser Region. Die Autoren wollten auch die emotionale Bindung des Lesers zu diesem Gebiet stärken.

„Der Boden, wo du jetzt wandelst, lieber Leser, ist geschichtlich interessant; du hast ihn schon in Kruhberg betreten, dann aber wieder verfallen: du befindet sich nämlich hier auf ehemaligem „künischem“ (königlichem) Freigebiet. Dieses Gebiet umfasst acht Gemeinden des sogenannten königlichen Waldhwozd. welche sich bis zum Jahre 1848 bedeutender Privilegien zu erfreuen hatten. Es waren dies die Gemeinden St. Katharina, Hammern, Eisenstrass des jetzigen Neuerner, Seewiesen, Künisch-Heidel, Stadeln des Hartmanitzer, Stadler Antheil oder Rehberg und Stachau des Bergreichensteiner Bezirkes.“ (KLOSTERMANN, 1890. S. 27-28)

In dem Werk von Karel Klostermann gibt es eine große Menge der realen geografischen Namen, die damals genau in die Landkarte des Böhmerwaldes passten. Die konkrete Begrenzung von dem Gebiet erweist zum Beispiel dieser Ausschnitt aus dem Buch Böhmerwaldskizzen. Noch dazu ist dieser Ausschnitt mit der historisch verhüllten Bedeutung ergänzt, was die perfekte Kenntnis des Autors über die Böhmerwaldregion bezeugt.

„Das Thal trägt dem wandernden Waldwasser gastliche Felder entgegen, und grüne Wiesen, und auf einer derselben, wie auf einem Sammtkissen, einen kleinen Ort mit dem schönen Namen Friedberg. – Von da, nach kurzem Glanze, schießt das Wellensilber wieder in die Schatten erst des Jesuiterwaldes, dann des Kienberges, und wird endlich durch die Schlucht der Teufelsmauer verschlungen.“ (STIFTER, 1852, S. 8-9)

Adalbert Stifter stellte nicht die konkreten Gebiete so realistisch wie Karel Klostermann dar. In seinem Werk *Der Hochwald* haben die Orte die genauen Namen, aber er schrieb hier nicht mehr, wo sich diese Orte in dem Böhmerwald befinden. Zum Beispiel in diesem Ausschnitt beschreibt Adalbert ein Tal, bei dem nicht klar ist, wo es in dem Böhmerwald liegt.

6 ZUSAMMENFASSUNG

In dem praktischen Teil beschäftigte ich mich mit den Erzählungen *Böhmerwaldskizzen* von Karel Klostermann und *Der Hochwald* von Adalbert Stifter. Es handelte sich um die Analyse und den nachfolgenden Vergleich von den Texten, in denen das Thema des Böhmerwaldes enthalten ist. Für beide Autoren spielte der Böhmerwald die wichtigste Rolle und sie schrieben diese Werke mit dem gleichen Ziel – diese unbekannte Landschaft der literarischen Welt vorzustellen.

In dem Vergleich von diesen zwei Werken kam ich zu den folgenden Ergebnissen: Die beiden Autoren verbrachten in diesem Land viele Jahre ihres Lebens, was sie in den Werken vor allem mit den vorzüglichen Kenntnissen und den authentischen Beschreibungen des nicht mehr existierten Böhmerwald beweisen. Aber ihre Sicht auf diese Landschaft beeinflusste andere literarische Zeit, in welcher sie lebten und schrieben.

Karel Klostermann beschrieb den Böhmerwald wahrheitsgemäß und realistisch. Er dachte sich nichts aus. In seinem Werk bestanden die Figuren aus den normalen Menschen, die sehr oft dem Teil seiner Geschichten waren. Er stellte den Böhmerwald genau so dar, wie er ihn sah und erkannte - rau, hinterlistig und wechselhaft.

Adalbert Stifter ignorierte in seinem Werk die menschliche Existenz. Der Mensch war bei ihm nur als eines der Elemente der Natur. Der Böhmerwald stellte für ihn das jungfräuliche Gebiet vor. Mit der detaillierten Beschreibung wollte er vor allem die Weitläufigkeit, Schönheit und das Malerische dieser Landschaft betonen.

Die beiden Autoren nahmen den Böhmerwald als unzugängliches Land wahr. Der Wald hatte in ihren Werken sein eigenes Bild. Er stellte etwas Riesiges und Tiefes dar. Die Handlung dieser Bücher verbleibt selten auf einem Ort, immer wandert jemand durch dieses Land.

Die Thematik des Regionalismus ist vor allem in *Böhmerwaldskizzen* von Karel Klostermann vertreten. In seinem ganzen Werk befinden sich viele reale geografische Orte, die er genau lokalisierte und die zu dieser Region ihre bestimmte Bedeutung haben. Sein Werk konnte als eine Wanderkarte des Böhmerwaldes dienen. Bei Adalbert Stifter kommen die realen geografischen Orte und ihre genaue Lokalisierung nur selten vor.

SCHLUSSBETRACHTUNG

Diese Bachelorarbeit behandelt zwei Autoren – Karel Klostermann und Adalbert Stifter, die sich in ihrer literarischen Tätigkeit dem Thema Böhmerwald widmeten.

Der theoretische Teil konzentriert sich auf die Lebensgeschichten der Autoren, auf die Erklärung der literarischen Bewegungen, in denen Karel Klostermann und Adalbert Stifter lebten und schrieben und auf die deutschsprachige Literatur in dem Böhmerwald.

In den Lebensgeschichten der Autoren wurde ihren Zusammenhang mit dem Böhmerwald bewiesen. Sie verbrachten in diesem Gebiet viele Jahre ihres Lebens, und dank dessen erhielten sie perfekte Kenntnisse von dieser damals fast unbekanntem Landschaft. Diese gewonnenen Erkenntnisse verwendeten sie dann in ihrem literarischen Schaffen. Deshalb sind Karel Klostermann und Adalbert Stifter als die bedeutendste Schriftsteller des Böhmerwaldes bezeichnet.

Der praktische Teil beschäftigt sich mit dem Thema Böhmerwald in den Werken Böhmerwaldskizzen von Karel Klostermann und Der Hochwald von Adalbert Stifter. Es handelt sich um die Erzählungen, die eine eigene Handlung und Form haben und sie sind in einzelne Kapitel geteilt.

Die ganze Handlung in diesen Erzählungen spielt sich in der Umgebung des Böhmerwaldes ab, so dass in dieser Arbeit nur die interessantesten Passagen verglichen sind. Leider stellen die Autoren in diesen Werken vorwiegend den Böhmerwald dar, der heute nicht mehr existiert.

LITERATURVERZEICHNIS

- BAHR, Ehrhard, ed. *Dějiny německé literatury: kontinuita a změna : od středověku po současnost*. Praha: Karolinum, 2007. ISBN 978-80-246-1357-4.
- DUHAMEL, Roland. *Adalbert Stiferters Schrecklich schöne Welt: Beiträge des internationalen Kolloquiums zur A. Stifter-Ausstellung (Universität Antwerpen 1993)*. Linz: Adalbert Stifter-Institut, 1994. Jahrbuch des A. Stifter-Institutes.
- HOLZINGER, Lutz. *Adalbert Stifter: Seine Welt*. Wien: Holzhausen, 2004. ISBN 3-85493-086-0.
- KLOSTERMANN, Karel. *Böhmerwald-Skizzen*. Pilsen: K. Klostermann, [1890]. 163 s.
- KRYSTÝNEK, Jiří: *K otázce regionalismu v literatuře*. Sborník prací Filozofické fakulty brněnské univerzity. D, Řada literárněvědná. 1957, roč. 6, č. D4, s. [15]-32
- MAIDL, Václav. *Aus dem Böhmerwald: deutschsprachige Erzähler*. Passau: Karl Stutz, 1999. ISBN 3-88849-029-4
- PRŠÍNOVÁ, Tamara a Libuše STRAKOVÁ. *Karel Klostermann: (1848-1923) : soupis díla*. V Českých Budějovicích: Jihočeská vědecká knihovna, 2008. ISBN 978-80-86964-02-7.
- REGAL, Max. *Život a dílo Karla Klostermanna*. Praha: J.R. Vilímek, 1926.
- RINSUM, Annemarie van a Wolfgang van RINSUM. *Deutsche Literaturgeschichte*. Originalausg. München: Deutscher Taschenbuch Verlag, 1994. ISBN 3-423-03347-9.
- SAHÁNEK, Stanislav. *Literární biedermeier v německém písemnictví*. Bratislava: Filozofická fakulta University Komenského, 1938. Spisy Filozofické fakulty University Komenského v Bratislavě, č. 26.
- SICHELSCHMIDT, Gustav. *Adalbert Stifter: Leben und Werk*. München-Bodman: Hohenstaufen-Verlag, 1988. ISBN 3-8056-4001-3.
- SLAVÍK, Bedřich. *Regionalismus a literatura*. Domažlice: Baarova společnost, 1937. Knihovna Baarovy společnosti.
- STIFTER, Adalbert. *Der Hochwald*. Pesth : Gustav Heckenast, 1852. 174 s.

TREFFER, Günter. a Hans. SCHAUMBERGER. *Das Zeitalter des Biedermeier*. Wien: C. Brandstätter, c1992. ISBN 385447444X.

SYMBOL- UND ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS

S. Seite

Vgl. vergleiche